



## Yesi Mego Jiménez

EN, FR>ES

---

**Phone number:** 631 45 23 64

**Linkedin:** [www.linkedin.com/in/yesi-mego](http://www.linkedin.com/in/yesi-mego)

**E-mail:** [yesi\\_mj91@hotmail.com](mailto:yesi_mj91@hotmail.com)

## Education

### College

(2008-2012) Universidad Privada Ricardo Palma  
Degree in Translation and interpretation

(2017-2018) Universidad Autónoma de Barcelona  
Master's Degree in Tradumatics and Translation Technologies

(2018-2019) Universidad Autónoma de Barcelona  
Master's Degree in Audiovisual Translation

## Job Experience

### 2017- Present Freelance Subtitler

Role: Freelance Subtitler of many types of videos like action, police, comedies, documentaries, series, cartoons for the Netflix platform and the French channel TV5.

### 2014- Present Freelance Translator and Editor

Role: Freelance translator and editor of several types of documents such as security manuals, medical and health insurance documents, brochures, handbooks, conduct manuals, informative materials, contracts, legal agreements, lawsuits, safety rules and practices, internal procedures guidelines, internal rules and policies, brochures, information materials, etc.

### 2012-2017 Telephone Interpreter

Role: Telephone Interpreter of all kind of calls like: banking, healthcare, mortgage, credit cards, car insurance, also medical and emergency calls.

## Languages

**Spanish:** Native

**English:** Advanced  
CAE Certificate (C1)

**French:** High Intermediate  
B2 Certificate

**Catalan:** Basic

## Software

Microsoft Office 2016  
SDL Trados 2015 and 2017  
MemoQ 2015  
Alchemy Catalyst 12.0  
SubtitleWorkshop 6.0  
Aegisub  
Xbench